

Tamkang University Academic Year 109, 1st Semester Course Syllabus

Course Title	SELECTED READING OF ENGLISH-TRANSLATED CHINESE NOVELETTE	Instructor	CHEN TA-TAO
Course Class	TACXB3P DEPARTMENT OF CHINESE LITERATURE, 3P	Details	<ul style="list-style-type: none"> ◆ General Course ◆ Selective ◆ One Semester
D e p a r t m e n t a l A i m o f E d u c a t i o n			
<p>I . Cultivate students' good habits to read and appreciate Classical Chinese literature.</p> <p>II . Foster an environment to promote Chinese Aesthetic and Literature.</p> <p>III . Enhance the knowledge required to be an Education Worker.</p> <p>IV . Cultivate the basic academic knowledge and skills.</p>			
S u b j e c t D e p a r t m e n t a l c o r e c o m p e t e n c e s			
<p>A. Strengthen students' abilities in Classical Chinese reading and comprehension.(ratio:35.00)</p> <p>B. Enhance students' literature appreciation and creative writing abilities.(ratio:20.00)</p> <p>C. Strengthen students' Chinese expression abilities for work opportunities.(ratio:25.00)</p> <p>D. Develop students' abilities to analyze and interpret literary texts.(ratio:20.00)</p>			
S u b j e c t S c h o o l w i d e e s s e n t i a l v i r t u e s			
<p>1. A global perspective. (ratio:50.00)</p> <p>4. Moral integrity. (ratio:15.00)</p> <p>6. A cheerful attitude and healthy lifestyle. (ratio:20.00)</p> <p>8. A sense of aesthetic appreciation. (ratio:15.00)</p>			
Course Introduction	<p>This course introduces Chinese short stories translated into English as well as the influential translators. It chronologically selects well-known Tang classic Chinese short stories, Ming short stories, and modern short stories published in Taiwan.</p>		

The correspondences between the course's instructional objectives and the cognitive, affective, and psychomotor objectives.

Differentiate the various objective methods among the cognitive, affective and psychomotor domains of the course's instructional objectives.

I. Cognitive : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the cognition of the course's veracity, conception, procedures, outcomes, etc.

II. Affective : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the course's appeal, morals, attitude, conviction, values, etc.

III. Psychomotor: Emphasis upon the study of the course's physical activity and technical manipulation.

No.	Teaching Objectives	objective methods
1	students will gain more knowledge about the development of Chinese short stories and translators of Chinese stories in English. Students will also learn more about the meaning of the words both English and Chinese.	Cognitive

The correspondences of teaching objectives : core competences, essential virtues, teaching methods, and assessment

No.	Core Competences	Essential Virtues	Teaching Methods	Assessment
1	ABCD	1468	Lecture	Testing, Report(including oral and written), Activity Participation

Course Schedule

Week	Date	Course Contents	Note
1	109/09/14 ~ 109/09/20	Introduction	
2	109/09/21 ~ 109/09/27	The Spendthrift and the Alchemist, 〈杜子春傳〉 1	
3	109/09/28 ~ 109/10/04	The Spendthrift and the Alchemist, 〈杜子春傳〉 2	
4	109/10/05 ~ 109/10/11	The Spendthrift and the Alchemist, 〈杜子春傳〉 3	
5	109/10/12 ~ 109/10/18	The Beggar Chief's Daughter 〈金玉奴棒打薄情郎〉 I	
6	109/10/19 ~ 109/10/25	The Beggar Chief's Daughter 〈金玉奴棒打薄情郎〉 2	
7	109/10/26 ~ 109/11/01	The Beggar Chief's Daughter 〈金玉奴棒打薄情郎〉 3	
8	109/11/02 ~ 109/11/08	Memories of Peking: South Side Stories, 《城南舊事》 1	
9	109/11/09 ~ 109/11/15	Memories of Peking: South Side Stories, 《城南舊事》 2	
10	109/11/16 ~ 109/11/22	Midterm Exam Week	
11	109/11/23 ~ 109/11/29	Memories of Peking: South Side Stories, 《城南舊事》 3	

12	109/11/30 ~ 109/12/06	Memories of Peking: South Side Stories, 《城南舊事》 4	
13	109/12/07 ~ 109/12/13	His Son's Big Doll 《兒子的大玩偶》 1	
14	109/12/14 ~ 109/12/20	His Son's Big Doll 《兒子的大玩偶》 2	
15	109/12/21 ~ 109/12/27	His Son's Big Doll 《兒子的大玩偶》 3	
16	109/12/28 ~ 110/01/03	His Son's Big Doll 《兒子的大玩偶》 4	
17	110/01/04 ~ 110/01/10	His Son's Big Doll 《兒子的大玩偶》 5	
18	110/01/11 ~ 110/01/17	Final Exam Week	
Requirement	<p>come to the class on time. Do not talk to other students without permission while the class is proceeding.</p>		
Teaching Facility	Computer, Projector		
Textbooks and Teaching Materials	hand out material		
References	<p>Echo of Classics: Selected Tang Dynasty Stories, (《唐代傳奇選》沈既濟等編·楊憲益、戴乃迭Gladys Taylor合譯·北京:外文出版社, 2003。</p> <p>Selected Chinese stories of the Song and Ming Dynasties, (《宋明平話選》馮夢龍等編·楊憲益、戴乃迭Gladys Taylor合譯·北京:外文出版社, 2001。</p> <p>Memories of Peking: South Side Stories, Chinese-English Bilingual Edition (《城南舊事》中英對照本·《城南舊事》林海音原著;齊邦媛、殷張蘭熙合譯·香港:中文大學·2002。</p> <p>The Taste of Apples (《蘋果的滋味》黃春明原著·葛浩文Howard Goldblatt譯)·New York: Columbia University Press, 2001。</p>		
Number of Assignment(s)	1 (Filled in by assignment instructor only)		
Grading Policy	<p>◆ Attendance : 20.0 % ◆ Mark of Usual : % ◆ Midterm Exam : 40.0 %</p> <p>◆ Final Exam : 40.0 %</p> <p>◆ Other () : %</p>		
Note	<p>This syllabus may be uploaded at the website of Course Syllabus Management System at http://info.ais.tku.edu.tw/csp or through the link of Course Syllabus Upload posted on the home page of TKU Office of Academic Affairs at http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php.</p> <p>※ Unauthorized photocopying is illegal. Using original textbooks is advised. It is a crime to improperly photocopy others' publications.</p>		